

17. Xu' me xchol sloil ta sk'eloj stekel risano' te ta snail chapanel sventa li muliletike', li jchapanvaneje' mu me xu' stik' sba ta jotukal no'ox, ko'olme' xich' ta muk' xcha'jotal.
18. Mu me xjalijik ta st'unel li mulile, sk'an ta aniltik no'ox sventa stsak ta chukel xchi'uk xanab batel li chapanel yu'un li buch'u spasoj smule.
19. Li j-abtel jpatane' sk'an me xak' ta ile k'uyelan xbat li st'unel mulile' sventa li buch'u staoj ilbajinele' xojtikin ti yu'un melej jech ti k'usi k'otem ta pasele'.
20. Sk'uxubinikme' ta slekilal xkuxlejal xchi'uk, ak'ome yich'ik ta muk' batel ta sjunul li xanobtasobil chapanele'.
21. Xkoltae' ta motón yu'un li abteletike', ta anil yorail no'ox xchiuk ta junuk buch'u chanem lek.
22. Li buch'u staoj ilbajinele' xu' me x-akbat ta anil no'ox batel li k'usitik ta sk'ané', sventa sk'el batel li k'usitik yich'el ta muk'.
23. K'alal ta xloilajik li j-abtel jpatanetike' sventa sk'elel-xchapanel li sk'ope', xu' sbat stik'sbaek.
24. Mu xu' x-ilbajine' ta sk'oj yan lum likel o mi jot-o' xkuxlejal, o mi ta skoj xchanel sk'op kajvaltik, o mi svinik-antsilal, ta skoj sjavilal, o mi ta sk'oj jtos-o' k'usi sna' spasan jech vok'eb-o' xchi'uk mi ta skoj smeonal abol-sba.
25. Xu' x-ich'e ta ojtikinel ti yu'un ja' staoj ilbajinele' xchi'uk x-och batel sba ti ta Registro Nacional de Víctimas.

26. Xtojbat me' batel stekel li k'usi staoj-o' li ilvajinele', yu'un ja' jech te tsakal ta mantal vun ja' sba Ley General de Víctimas.

Ja' sventa yabtel yu'un stekel li j-abtel jpatan ta sjunul yosilal mejiko' ti xich' ta muk' batel li yich'el ta muk' yu'un jch'iel jk'opojeletik sventa slumalik li batsiviniketike' ja' jech te tsakal ta Muk' ta Mantal Vun yu'un Mejiko' xchi'uk te ta mantal vunetik yu'nik li epal lumetik ta sjunul banumil.



COMISIÓN NACIONAL DE LOS DERECHOS HUMANOS
(CUARTA VISITADURÍA GENERAL)

Tel.: 55 56 81 81 25
Número gratuito: 800 715 2000
Email: correo@cndh.org.mx / cndh.org.mx

Si violan tus derechos humanos, presenta tu queja:
Por teléfono, llama al 55 56 81 81 25, exts.: 1014, 1036, 1083, 1292, 1332, 1701, 1724 y 1983 (atención las 24 horas).
Número gratuito: 800 715 2000.
Por correo: correo@cndh.org.mx,
en línea: <https://atencionciudadana.cndh.org.mx>,
o en el área de Quejas y Orientación de la CNDH:
Edificio Sede Jorge Carpizo, Periférico Sur núm. 3469,
Col. San Jerónimo Lídice, Demarcación Territorial La Magdalena Contreras, C.P. 10200, Ciudad de México.

D. R. © Comisión Nacional de los Derechos Humanos.
Edición: septiembre, 2022 / 4VG / JQP
Este material fue elaborado con papel certificado por la Sociedad para la Promoción del Manejo Forestal Sostenible, A.C. (Certificación FSC México).

Derechos Humanos de las PERSONAS INDÍGENAS
víctimas u ofendidas en el Sistema de Justicia Penal

Ja' yich'el ta muk' yu'un li jch'iel jk'opojeletik ta sventa xchapanel muliletik yu'un li buch'u bats'iviniketik k'alal staojik ilbajinel ta xkuxlejalik o mi ta skoj li k'usi xlok' x-ayan yu'nike'

EN TSOTSIL



Ja' yich'el ta muk' yu'un li jch'iel jk'opojeletik ta sventa xchapanel muliletik yu'un li buch'u bats'iviniketik k'alal staojik ilbajinel ta xkuxlejalik o mi ta skoj li k'usi xlok' x-ayan yu'nike'

1. Xu' xich bijubtasel sventa x-albat li k'usi ta spase'.
2. Xu' xich' albel li kusitik skoj yich'el ta muk' xchi'uk li k'u yelan xbat li xanobtasobil k'op-muliletike'.
3. Skolta sva' ta jt'un mulil.
4. Xu' stik' sba ta stekel xanobtasobil li chapanele', mi mu'yuk lek bat ya'ie' xu' me' sk'an parteal ta bankilal jchapanvanejetik, ja' jech tsakal ta mantal vun.
5. Xu' me xich' poxtael, sk'elel ta anil yorail li k'alal sta ilbajinel ta mulile'.
6. Xtojbat me' ta tak'in stekel li k'usi staoj-o' ilvajinele'.
7. Xu' me mu xak' ta ojtikinel svi xchi'uk k'usi yantik sventa mu x-ojtikine-o' ta k'ucha'al lie': li buch'u k'oxikto, k'alal mi ta skoj ilbajinel tsatsal tsakvanej staoj', li slolael antsetik sventa xch'on sba ta abtel, li tsak'el ta nak'el sventa sk'anik-o' tak'in ta skoltael, o mi ja li ta k'usitik noppil muk' ta tsatsal muletik, o mi ja' ti k'usi no ox yantik ti mi jech laj yal jchapanvanej ti yu'un mu xu' xich' ak'el ta ojtikinel li sbie' sventa mu stao' ilbajinel ta skoj, sk'an o no'ox yich'el ta muk'-un li sventa spojobil li jchukeletike'.
8. K'elbiluk-pojbilukme' ta jt'un mulil xchi'uk srestikotak, ja' jech k'ucha'al yantik buch'u xtalik ta xanobtasobil li chapanel yu'une'.
9. Xu' sk'an sk'elel-spojel ta j-abtel jpatanetik sventa x-ich'e ta muk' sventa mu xa' x-ilbajine'.
10. K'elbiluk chabibilukme' ta mayoletik.
11. Xu' me sk'an parteal ta jchapanvanej ti mi mu'yuk lek ta spas yabtel li jt'un mulil k'alal yakal ta st'un batel li muliletike', o mi la snop te ta xi'kta st'unel li mulile', o mi mu xk'an xbat stik'be smul li j-ilbajinvaneje', o mi ta sutes-sba, o mi ta spajes xanobtasobil li chapanel k'alal mu'yuk to tojem li stojol ilbajinel staoje'.
12. Mi muyuk lek chapanel yai' li buch'u ilbajinbil ta xkuxlejale' xu' me sk'an parteal ta bankilal jchapanvanejetik.
13. Mi muyuk' lek yai' kuyelan chapanel ta bankilaletik yu'un jchapavaneje', xu' me stik'be junuk svunal sventa spojsba' ta skoj mu'yuk lek chapanel (pojbaile = amparo).
14. Ta sjunul xanobtasobil k'op muliletik, xu' sva'anbat junuk buch'u sna' sjelaves li eal-k'opojele' ta batsik'op, li buch'u ta sjelaves li eal-k'opojele' sk'an me sna' xojtikinbe' k'uyelan xk'opoj xchiuk k'uyelan xkuxlejal li buch'u ta skoltae'.
15. Xu' oyuk junuk yu'un jbijubtasbanej sventa x-albat li k'usitik ta pasel, li jbijubtasvaneje' sk'an me sna' xojtikinbe' li k'uyelan xk'opoj xchiuk k'uyelan xkuxlejal li buch'u ta skoltae'.
16. Ich'biluk ta muk' sventa mantal vunetik xchi'uk ta sanail chapaneletik.